

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 625  
Sitzung vom 25/07/2023 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Generalsekretär

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Ermächtigung zur Unterzeichnung des  
Landeskollektivvertrages für die  
Schulführungskräfte und für die  
Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-,  
Mittel- und Oberschulen Südtirols für den  
Dreijahreszeitraum 2022-2024 – Quote 2  
der Zweisprachigkeitszulage

**Oggetto:**

Autorizzazione alla sottoscrizione del  
Contratto collettivo provinciale per i dirigenti  
scolastici e il personale ispettivo delle  
scuole primarie e secondarie di primo e  
secondo grado della Provincia di Bolzano  
per il triennio 2022-2024 – Quota 2  
dell'indennità di bilinguismo

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

hat in die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Unterlagen Einsicht genommen:

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „*Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen*“, welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Artikel 12 Absatz 9 u.a. Folgendes:

*„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“*

Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 sieht vor: „*Der Kollektivvertragsentwurf wird innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung der Landesregierung übermittelt. Zusammen mit dem unterzeichneten Kollektivvertragsentwurf wird auch Folgendes übermittelt:*

- a) *der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist,*

## La Giunta Provinciale

ha considerato le seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e documentazione:

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante „*Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano*“, che all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello Stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente – dispone, fra l'altro, all'articolo 12, comma 9:

*„Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“*

La legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

L'articolo 5 comma 5 della legge provinciale n. 6/2015 prevede che: „*Una volta sottoscritta, l'ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa entro 20 giorni alla Giunta provinciale. Unitamente all'ipotesi di contratto collettivo sottoscritta sono trasmessi anche:*

- a) *la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi;*

b) *das von der Prüfstelle abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben,*

c) *das vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.“*

Die Landesregierung hat der Öffentlichen Verhandlungsdelegation mit Beschluss Nr. 54 vom 1. Februar 2022 Richtlinien für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 erteilt.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30.12.2022 ernannt worden.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 6434/2023 vom 17. April 2023 die Liste der namhaftgemachten Vertreter und Vertreterinnen der einzelnen Körperschaften genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Mit Artikel 4 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 vom 28. Februar 2023 wurde den Schulführungskräften der Provinz Bozen mit Wirkung ab 01.01.2022 die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage gewährt.

In der Sitzung vom 06.12.2022 hat sich die Landesregierung positiv zur Eröffnung der Vertragsverhandlungen im Sinne des Vergleichsvorschlages der Arbeitsrichterin im Arbeitsstreitverfahren All. Reg. Nr. 340/2022 geäußert, um die Beendigung des Rechtsstreites vor dem Arbeitsrichter zu erzielen.

Mit Schreiben vom 02.05.2023, Prot. Nr. 17.00/18134, hat die Anwaltschaft des Landes das Schlichtungsprotokoll in der Arbeitsstreitsache All. Reg. Nr. 340/2022 übermittelt, welches von einer Gruppe von Schulführungskräften eingeleitet worden war, damit die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage mit Wirkung ab 01.01.2021 bei der Festlegung der Positionsentlohnung berücksichtigt wird.

b) *il parere motivato espresso dall'organismo di valutazione sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante il rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge;*

c) *il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.”*

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 54 del 1° febbraio 2022, ha impartito alla parte negoziale pubblica le direttive riguardanti il Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2, della legge provinciale n. 6/2015 l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1012 del 30/12/2022.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 6434/2023 del 17 aprile 2023 l'elenco dei/delle rappresentanti designati/e da ciascun ente. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia.

Con l'articolo 4, comma 2, del Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024 del 28 febbraio 2023 è stata riconosciuta ai dirigenti scolastici la quota 2 dell'indennità di bilinguismo con decorrenza dal 01/01/2022.

La Giunta provinciale nella seduta del 06/12/2022 si era pronunciata favorevolmente all'apertura delle trattative contrattuali ai sensi della proposta conciliativa formulata dal giudice del lavoro nella causa di lavoro n.R.G. 340/2022 al fine di risolvere la vertenza dinanzi al giudice del lavoro

Con nota del 02/05/2023, prot. n. 17.00/18134, l'Avvocatura della Provincia ha trasmesso il verbale di conciliazione della causa del lavoro n.R.G. 340/2022 avanzata da un gruppo di dirigenti scolastici in merito al riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo ai fini della determinazione della retribuzione di posizione con decorrenza dal 01/01/2021.

Im beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages, der integrierender Teil dieses Beschlusses ist, sind im Detail der Anlass und die Rahmenbedingungen, das Verhandlungsergebnis und die Kostenberechnung angegeben.

Artikel 5/bis Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 bestimmt Folgendes: *„Das Land verwendet sich für die Genehmigung einer spezifischen Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut, um auf Landesebene eine Regelung zur Überprüfung der Zuverlässigkeit der Quantifizierung der Kollektivvertragskosten auf Landesebene und deren Vereinbarkeit mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten durch den Rechnungshof einzuführen, wie sie für den Staat in Artikel 47 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, vorgesehen ist.“*

Artikel 5/bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 bestimmt Folgendes: *„Bis zum Inkrafttreten der Durchführungsbestimmung wird die in Absatz 1 vorgesehene Überprüfung vom Land durch das begründete Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums laut Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe c), das zu diesem Zweck mit den Inhalten laut Absatz 1 ergänzt wird, gewährleistet, während die Überprüfung der Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben, durch das begründete Gutachten der Prüfstelle laut Artikel 5 Absatz 5 Buchstabe b) gewährleistet wird.“*

Die Prüfstelle ist in ihrem Gutachten gemäß Artikel 5 Absatz 5 Buchst. b) des Landesgesetzes Nr. 6/2015 vom 17. Mai 2023 zum Schluss gekommen, dass der Vertragsentwurf und der ab 2021 vorgesehene Beginn die Auflagen einhalten, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben.

Das Rechnungsprüferkollegium der Autonomen Provinz Bozen hat am 15. Juni 2023 ein positives Gutachten zum Entwurf für einen *„Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“* im Sinne von

- Artikel 5 Absatz 5 Buchst. c) des Landesgesetzes Nr. 6/2015 zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben,
- Artikel 5/bis Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 in Bezug auf die Überprüfung der Zuverlässigkeit der Quantifizierung der Kollektivvertragskosten auf Landesebene und deren Vereinbarkeit mit den Planungs- und

Nell'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, costituente parte integrante della presente deliberazione, sono indicati in modo dettagliato le premesse e il quadro di riferimento, i risultati della contrattazione e il calcolo dei costi.

Ai sensi dell'articolo 5/bis, comma 1, della legge provinciale n. 6/2015, *“[l]a Provincia promuove l'approvazione di una specifica norma di attuazione dello Statuto speciale, al fine di introdurre in ambito provinciale una disciplina sulla verifica da parte della Corte dei conti dell'attendibilità della quantificazione dei costi della contrattazione collettiva provinciale e della relativa compatibilità con gli strumenti di programmazione e di bilancio, prevista per lo Stato dall'articolo 47 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche”.*

Ai sensi dell'articolo 5/bis, comma 2, della legge provinciale n. 6/2015, *“[f]ino all'entrata in vigore della norma di attuazione la verifica prevista al comma 1 è assicurata dalla Provincia attraverso il parere motivato del Collegio dei revisori dei conti, di cui all'articolo 5, comma 5, lettera c), che a tal fine viene integrato con gli elementi di cui al comma 1, mentre la verifica del rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge è assicurata attraverso il parere motivato dell'organismo di valutazione, di cui all'articolo 5, comma 5, lettera b)”.*

L'Organismo di valutazione con il parere previsto dall'articolo 5, comma 5, lett. b) della legge provinciale n. 6/2015 del 17 maggio 2023 ha concluso che *“[c]on riferimento all'ipotesi di contratto così descritta ed alla previsione di cui alla decorrenza dal 2021 non si rilevano specifici elementi contrari a vincoli di legge”.*

Con parere del 15 giugno 2023, il Collegio dei Revisori dei conti della Provincia autonoma di Bolzano ha espresso parere favorevole sull'ipotesi di *“Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”*, per quanto di propria competenza, ai sensi

- dell'art. 5, comma 5, lett. c), della legge provinciale n. 6/2015, in riferimento alla compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio;
- dell'art. 5-bis, comma 1, della legge provinciale n. 6/2015, in riferimento all'attendibilità della quantificazione dei costi della contrattazione collettiva provinciale e alla relativa compatibilità con gli strumenti di programmazione e di bilancio, prevista per

Haushaltsinstrumenten, wie sie für den Staat in Artikel 47 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, in geltender Fassung, vorgesehen ist,

erteilt.

Die Landesregierung erachtet es aus den in den Prämissen und im Begleitbericht angeführten Begründungen für notwendig, den beiliegenden Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ zu genehmigen und die Ermächtigung zur Unterzeichnung im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 6/2015 zu erteilen.

Artikel 3 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“, bestimmt Folgendes:

„(7) Für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstaussgabe von 610.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstaussgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstaussgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.“

Die nötigen Behebungen sind aus dem Sonderfonds für die Vertragsverhandlungen, Kapitel U20031.0420, durchzuführen, um die ermächtigten Ausgaben auf den im beschließenden Teil dieses Beschlusses aufgelisteten Kapiteln anzulasten.

Nach Einsicht in die Kassenverfügbarkeit auf dem Kapitel U20011.0030 und festgestellt, dass die Bereitstellungen auf den im beschließenden Teil dieses Beschlusses aufgelisteten Ausgabekapiteln anzupassen sind;

Es wird Einsicht in das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, genommen, welches vorsieht, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden.

Artikel 4 des Entwurfs für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“ ändert Artikel 5 Absatz 1/bis des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, eingefügt mit dem Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 28. Februar

lo Stato dall'art.47 del D. Lgs. n. 165/2001 e ss.mm.

La Giunta provinciale ritiene necessario, per i motivi esposti nelle premesse e nella relazione accompagnatoria, approvare l'allegata ipotesi di *“Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”* e conferire l'autorizzazione alla sottoscrizione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 6/2015.

L'articolo 3, comma 7, della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16, *“Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023”*, così dispone:

*“(7) Per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 610.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2025.”*

Sono da effettuarsi i necessari prelievi dal fondo speciale per i rinnovi contrattuali di cui al capitolo U20031.0420, in modo da imputare le spese autorizzate ai capitoli individuati nella parte deliberante della presente deliberazione.

Vista la disponibilità di cassa sul capitolo U20011.0030 e ravvisata la necessità di adeguare gli stanziamenti dei capitoli di spesa individuati nella parte deliberante della presente deliberazione;

È stata presa visione del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante ed essenziale della presente deliberazione.

L'art. 4 dell'ipotesi di *“Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”* modifica il comma 1/bis dell'art. 5 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici per il periodo 01.09.2003 – 31.08.2007 (parte economica) del 08.10.2007, introdotto dal Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici del 28.02.2023, anticipando al 01.01.2021 la decorrenza del riconoscimento della quota 2

2023 ab, indem der Beginn der Zuerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage auf den 1. Jänner 2021 vorgezogen wird; der Landeskollektivvertrag vom 28. Februar 2023, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 902/2022 genehmigt worden war, hatte nämlich den Beginn auf den 1. Jänner 2022 festgelegt. In Anbetracht des vorgezogenen Beginns wird mit dieser Maßnahme die Ermächtigung zur automatischen Zweckbindung für die Finanzjahre 2023 und 2024 gemäß Par. 6 des Beschlusses Nr. 902/2022 widerrufen und folglich werden die entsprechenden Ausgaben für die Finanzjahre 2021, 2023, 2024 und 2025 gemäß Par. 5.2 der Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 zweckgebunden. Die Zweckbindung zu Lasten des Finanzjahres 2022, die mit Beschluss Nr. 902/2022 verfügt worden ist, bleibt aufrecht.

Aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören des Berichterstatters

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den beigefügten Entwurf für einen „Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024“, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen,
2. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds für Vertragsverhandlungen auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Haushalte zu ermächtigen, und zwar für das Jahr 2023 in Höhe von 412.274,36, Euro, für das Jahr 2024 in Höhe von 206.137,18 Euro (Folgekosten) und für das Jahr 2025 in Höhe von 206.137,18 Euro (Folgekosten),
3. von dem unter Punkt 2 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlags die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des Vertragsentwurfes, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, angelastet werden,
4. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025 vorzunehmen, welche in der Anlage als integrierender und wesentlicher

dell'indennità di bilinguismo, che era stata prevista per il 01.01.2022 dal Contratto del 28.02.2023, approvato con la deliberazione n. 902/2022. Considerata la sostituzione del suddetto termine di decorrenza, con il presente provvedimento, si revoca l'autorizzazione all'impegno automatico sugli esercizi 2023 e 2024, di cui al par. 6 della deliberazione n. 902/2022 e, conseguentemente, viene impegnata la spesa relativa agli esercizi 2021, 2023, 2024 e 2025, ai sensi del par. 5.2, all. 4/2, d.lgs. n. 118/2011. Resta salvo l'impegno contabile, imputato all'esercizio 2022, disposto con la deliberazione n. 902/2022.

Sulla base delle suesposte premesse e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi legalmente espressi

d e l i b e r a :

1. di approvare l'allegata ipotesi di *“Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”* che costituisce parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare i relativi maggiori costi, derivanti dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, quantificati per l'anno 2023 in euro 412.274,36, per l'anno 2024 in euro 206.137,18 (che costituiscono i costi a regime) e, per l'anno 2025, in euro 206.137,18 (che costituiscono i costi a regime), sull'apposito fondo per la contrattazione di cui al capitolo U20031.0420 iscritto per ciascun esercizio;
3. di prelevare dal fondo di cui al punto 2 per gli esercizi del bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegato, che costituisce parte integrante alla presente deliberazione;
4. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023-2025 come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce

Bestandteil aufscheinen,

parte integrante e sostanziale;

5. die Ausgabe von 206.137,18 Euro aufgrund der Zuerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage in Bezug auf das Jahr 2021 gemäß Par. 5.2 der Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 für den Haushalt 2023 für Gehälter (Bezüge), Sozialabgaben sowie IRAP auf den Kapiteln laut der nachstehenden Tabelle und der SAP-Anlage, welche integrierender Bestandteil ist, zweckzubinden:

5. ai sensi del par. 5.2, all. 4/2, d.lgs. n. 118/2011, di impegnare, con imputazione all'esercizio 2023, la spesa di euro 206.137,18, derivante dal riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo relativa all'anno 2021, sui capitoli per stipendi (emolumenti), oneri e Irap come riportati nella sottostante tabella e nell'allegato contabile SAP formante parte integrante:

|                                    | Betrag 2021, dem Haushaltsjahr 2023 anzulasten<br>Importo 2021 da imputare sull'esercizio 2023 | Kapitel /<br>Capitolo | Finanzposition /<br>Posizione finanziaria |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
| Gehälter/stipendi                  | 149.700,20 €                                                                                   | U04021.5880           | U0000522                                  |
| IRAP                               | 12.724,52 €                                                                                    | U04021.5111           | U0003197                                  |
| Sozialabgaben/oneri                | 36.227,45 €                                                                                    | U04021.5910           | U0000523                                  |
| Fond für<br>Ergänzungsvorsorg<br>e | 7.485,01 €                                                                                     | U04021.6060           | U0000528                                  |
| <b>TOTALE</b>                      | <b>206.137,18 €</b>                                                                            |                       |                                           |

6. den Absatz 6 des beschließenden Teils des Beschlusses Nr. 902 vom 29.11.2022 zu widerrufen und gleichzeitig die Ausgaben in Höhe von 206.137,18 Euro für jedes Jahr, die sich aus der Zuerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage ergeben, gemäß Absatz 5.2 der Anlage 4/2 des GvD Nr. 118/2011 für die Finanzjahre 2023, 2024 und 2025 auf den Kapiteln für Gehälter (Bezüge), Sozialabgaben und IRAP zweckzubinden, wie in der nachstehenden Tabelle und in der SAP-Anlage, welcher integrierender Bestandteil ist, angegeben:

6. di revocare il par. 6 del dispositivo della deliberazione n. 902 del 29.11.2022 e, contestualmente, ai sensi del par. 5.2, all. 4/2, d.lgs. n. 118/2011, di impegnare, con imputazione agli esercizi 2023, 2024 e 2025, la spesa di euro 206.137,18 per ciascun anno, derivante dal riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo, sui capitoli per stipendi (emolumenti), oneri e Irap come riportati nella sottostante tabella e nell'allegato contabile SAP formante parte integrante:

|                                    | Betrag /<br>Importo 2023 | Betrag /<br>Importo 2024 | Betrag /<br>Importo 2025 | Kapitel /<br>Capitolo | Finanzposition /<br>Posizione finanziaria |
|------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
| Gehälter/stipendi                  | 149.700,20 €             | 149.700,20 €             | 149.700,20 €             | U04021.5880           | U0000522                                  |
| IRAP                               | 12.724,52 €              | 12.724,52 €              | 12.724,52 €              | U04021.5111           | U0003197                                  |
| Sozialabgaben/oneri                | 36.227,45 €              | 36.227,45 €              | 36.227,45 €              | U04021.5910           | U0000523                                  |
| Fond für<br>Ergänzungsvorsorg<br>e | 7.485,01 €               | 7.485,01 €               | 7.485,01 €               | U04021.6060           | U0000528                                  |
| <b>TOTALE</b>                      | <b>206.137,18 €</b>      | <b>206.137,18 €</b>      | <b>206.137,18 €</b>      |                       |                                           |

7. mit dem gegenständlichen Akt die Änderungen in der Kompetenz- als auch

7. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza e di cassa al

Kassenmittelausstattung am  
Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz  
Bozen 2023-2025, welche in der Anlage 8/1 als  
integrierender und wesentlicher Bestandteil  
aufscheinen, dem Schatzmeister zu  
übermitteln,

8. den gegenständlichen Beschluss samt den  
entsprechenden Anlagen an den  
Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen zu  
übermitteln, damit dieser die in seine  
Zuständigkeit fallenden Aufgaben erfüllen kann,
9. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder  
der Landesagentur für die  
Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen,  
den endgültigen „Landeskollektivvertrag für die  
Schulführungskräfte und für die  
Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel-  
und Oberschulen Südtirols für den  
Dreijahreszeitraum 2022-2024“ gemäß dem  
beiliegenden Vertragstext nach Anhörung des  
Bildungsministeriums zu unterzeichnen,
10. den endgültigen Landeskollektivvertrag im  
Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des  
Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im  
Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu  
veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

bilancio di previsione della Provincia  
autonoma di Bolzano 2023-2025, come  
risultanti dall'allegato 8/1, il quale  
costituisce parte integrante e sostanziale  
del presente atto;

8. di trasmettere, per gli adempimenti di  
competenza, la presente deliberazione e i  
relativi allegati alla Corte dei conti –  
Sezione di controllo di Bolzano;
9. di autorizzare il presidente ed i membri  
effettivi dell'Agenzia provinciale per le  
relazioni sindacali, a sottoscrivere, sentito  
il Ministero dell'istruzione e del merito, il  
definitivo *“Contratto collettivo provinciale  
per i dirigenti scolastici e il personale  
ispettivo delle scuole primarie e secondarie  
di primo e secondo grado della Provincia di  
Bolzano per il triennio 2022-2024”*, che  
corrisponde all'allegata ipotesi  
contrattuale;
10. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5,  
comma 7, della legge provinciale 19  
maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo  
provinciale definitivo sul Bollettino Ufficiale  
della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**ENTWURF**

**Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024**

**Vorspann**

Nach den Verhandlungen zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und der öffentlichen Delegation vereinbaren die Parteien den vorliegenden Landeskollektivvertrag.

**Artikel 1****Anwendungsbereich**

1. Der vorliegende Landeskollektivvertrag gilt für die Schulführungskräfte, die Schulführungskräfte mit Inspektionsauftrag und die zu anderen Körperschaften abgeordneten Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

**Artikel 2****Dauer, Ablauf und Fristen des Vertrages**

1. Dieser Landeskollektivvertrag gilt für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 und ist so lange gültig, bis er durch einen späteren Landeskollektivvertrag ersetzt wird.
2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen sind ab dem in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Datum und, in Ermangelung eines solchen, ab dem ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Vertrages wirksam.

**Artikel 3**

**Änderung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007**

1. Absatz 1/bis des Artikels 5 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum

**IPOTESI**

**Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024**

**Premessa**

A seguito delle trattative tra le organizzazioni sindacali e la delegazione pubblica, le parti convengono sul presente Contratto collettivo provinciale.

**Articolo 1****Ambito di applicazione**

1. Il presente contratto collettivo provinciale si applica ai dirigenti scolastici, al personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed al personale dirigente scolastico comandato ad altri enti, delle scuole a carattere statale della provincia autonoma di Bolzano di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

**Articolo 2****Durata, decorrenza e tempi del contratto**

1. Il presente contratto collettivo provinciale vale per il triennio 2022-2024 e rimane in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto collettivo provinciale.
2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle date indicate nelle singole disposizioni contrattuali o, in mancanza di queste, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

**Articolo 4**

**Modifica del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007**

1. Il comma 1/bis dell'articolo 5 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo



01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil)  
vom 8. Oktober 2007, eingefügt mit Artikel 4  
Absatz 2 des Landeskollektivvertrages vom  
28. Februar 2023 erhält folgende Fassung:

*„1/bis. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2021 enthält die  
Jahresbruttobesoldung gemäß Absatz 1  
Buchstabe a) auch die Zweisprachigkeitszulage  
gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden  
Bestimmungen für den Bereich des Personals der  
Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist.“*

Bozen, den 18 April 2023

Die Landesagentur für die Beziehungen zu  
den Gewerkschaften

Der Präsident

~~Hermann~~ Troger

Die effektiven Mitglieder

~~Brunhild~~ Pircher

~~Domenico~~ Laratta

Die Gewerkschaftsorganisationen

ANP SDV LDL

~~SSG / ASGB~~

~~GBW-FLC / AGB-CGIL~~

SGBCISL – SchuleScuola

01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica)  
dell'8 ottobre 2007, inserito con l'articolo 4,  
comma 2 del contratto collettivo provinciale del  
28 febbraio 2023, è modificato come segue:

*"1/bis. A decorrere dal 1 gennaio 2021 il  
trattamento economico lordo annuale di cui al  
comma 1, lettera a) comprende anche la quota 2  
dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita  
dalle norme vigenti per il personale del comparto  
dell'Amministrazione provinciale."*

Bolzano, li 18 aprile 2023

L'Agenzia provinciale per le relazioni  
sindacali

Il Presidente

I membri effettivi

Le Organizzazioni Sindacali



**Landeskollektivvertrag für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024**

**Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages**

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Gemäß Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, über die „*Personalordnung des Landes*“, ist der Landesregierung neben dem vorunterzeichneten Kollektivvertragsentwurf auch der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages zu übermitteln, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist.

Bei der Generaldirektion der Autonomen Provinz Bozen ist die Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften, als operative Stelle eingerichtet. Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und, sofern die Körperschaften es beantragen, auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 setzt sich die Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30.12.2022 ernannt worden.

Im Sinne von Absatz 1/bis und Absatz 2 des Artikels 4/bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 wird die Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften mit höchstens drei Vertreter und Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder – runde, von den Körper-

**Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024**

**Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo**

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, avente ad oggetto „*Ordinamento del personale della Provincia*“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva

Ai sensi dell'articolo 5, comma 5, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, l'ipotesi di contratto collettivo siglata viene trasmessa alla Giunta provinciale unitamente alla relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi.

Presso la Direzione generale della Provincia autonoma di Bolzano è istituita come struttura operativa l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali. L'Agenzia ha il compito di rappresentare l'Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti, o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche nella contrattazione collettiva decentrata.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1012 del 30/12/2022.

Ai sensi del comma 1/bis e comma 2 dell'articolo 4/bis della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 l'Agenzia è integrata con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione designati/e dagli enti cui si riferisce la contrattazione.



schaften, auf die sich die Verhandlung bezieht, namhaft gemacht, ergänzt.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 6434/2023 vom 17. April 2023 die Vertreter und Vertreterinnen genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

### 1. Prämissen und grundlegender normativer Bezugsrahmen

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, betreffend „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Dekrete des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 116, und vom 4. Dezember 1981, Nr. 761, betreffend Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Schulordnung in der Provinz Bozen“, welches in Artikel 1 Absatz 2 die Zuständigkeiten der Staatsverwaltung auf dem Sachgebiet der dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung des planmäßigen und außerplanmäßigen Lehrpersonals - Inspektoren, Direktoren und Lehrer - der Provinz Bozen überträgt, bestimmt im Artikel 12 Absatz 9 u.a. folgendes:

*„Die dem Kollektivvertrag vorbehaltenen Rechtsinstitute und Aspekte des Arbeitsverhältnisses werden nach Anhören des Ministeriums für Unterricht, Universität und Forschung durch Verträge auf Landesebene geregelt, mit denen die Verwirklichung der Zielsetzungen der Schulordnung und jener laut Artikel 9 verfolgt wird und das in den entsprechenden gesamtstaatlichen Kollektivverträgen vorgesehene Grundgehalt, die beruflichen Einstufungen sowie die sozialversicherungsrechtliche Behandlung laut den geltenden Bestimmungen gewährleistet werden. [...] In genannten Verträgen können außerdem Formen ergänzender Vorsorge und Krankenversicherung ohne Kosten zu Lasten des Staates vorgesehen werden. [...]“*

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 54 vom 01.02.2022 die Richtlinien für die Erneuerung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 genehmigt.

Mit dem Landeskollektivvertrag vom 28. Februar 2023, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 902 vom 29.11.2022 genehmigt und im Beiblatt Nr. 2 zum ABl. vom 9. März 2023, Nr. 10 - Allg. Skt.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 6434/2023 del 17 aprile 2023, i/le rappresentanti designati/e. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia.

### 1. Premesse e quadro normativo di riferimento

Il decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, riguardante *“Approvazione del testo unificato dei decreti del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 116, e 4 dicembre 1981, n. 761, concernenti norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Bolzano”*, che, all'articolo 1, comma 2, delega alla Provincia di Bolzano le attribuzioni dell'amministrazione dello stato in materia di stato giuridico ed economico del personale insegnante - ispettivo, direttivo e docente dispone, fra l'altro, all'articolo 12, comma 9:

*“Gli istituti e le materie del rapporto di lavoro riservati alla contrattazione collettiva sono disciplinati, sentito il Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca, da contratti provinciali volti al perseguimento degli obiettivi posti dall'ordinamento scolastico e al perseguimento delle finalità di cui all'articolo 9, garantendo il rispetto del trattamento economico fondamentale previsto dai rispettivi contratti collettivi nazionali, nonché il rispetto delle qualifiche e del trattamento di previdenza previsto dalle vigenti normative. [...] I predetti contratti possono, altresì, disciplinare, senza oneri a carico dello Stato, forme di previdenza e di assistenza sanitaria integrative. [...]“*

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 54 del 01/02/2022, le direttive per il rinnovo del contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024”.

Con contratto collettivo provinciale del 28 febbraio 2023, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 902 del 29/11/2022 e pubblicato sul supplemento n. 2 al B.U. del 9 marzo 2023, n. 10



veröffentlicht wurde, wurde für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen mit **Wirkung 01.01.2022** die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage gewährt, wie sie für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt wurde.

Diese Gewährung erfolgte durch Artikel 4 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages vom 28. Februar 2023, und zwar indem Absatz 1/bis zu Artikel 5 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, eingefügt wurde.

Am 08.08.2022 hat eine Gruppe von Schuldirektoren, Vorsitzende der repräsentativen Gewerkschaft Südtiroler Direktorenverein (ANP) beim Arbeitsrichter die Forderung eingebracht, die Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage zum Zwecke der Definition des Funktionsgehaltes der Schulführungskräfte der Provinz Bozen mit Wirkung ab dem 01.01.2020 heranzuziehen, dem Datum, des Inkrafttretens des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages, mit dem die Quote 2 eingeführt wurde.

Am 15.11.2022 wurde für die Erledigung des Rechtsstreites vonseiten des Arbeitsrichters ein Schlichtungsvorschlag zwischen den Parteien unterbreitet, nämlich die Berücksichtigung der Anerkennung der Quote 2 der Zweisprachigkeitszulage zum Zwecke der Definition des Funktionsgehaltes der Schulführungskräfte ab dem 01.01.2021 bzw. für ein Jahr und nicht auch für das Jahr 2020 wie gefordert.

Die Rekurswerber haben diesem Vorschlag informell zugestimmt, mit der Zusage, auch auf die Prozesskosten zu verzichten und sich bereit erklärt auf kollektivvertraglicher Ebene mit den Verhandlungen für die gesamte Kategorie zu beginnen.

Die Landesregierung hat sich in der Sitzung vom 06.12.2022, um die Beendigung des Rechtsstreites vor dem Arbeitsrichter zu erzielen, zur Eröffnung der Vertragsverhandlungen im Sinne des Vergleichsvorschlages positiv geäußert.

## 2. Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Vertragsentwurfes

Am 6. April 2023 einigten sich der Präsident, die Mitglieder der Landesagentur für Beziehungen zu

sez. gen. è stata riconosciuta con **decorrenza 01/01/2022** ai dirigenti scolastici la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.

Questo riconoscimento è avvenuto tramite l'articolo 4, comma 2 del contratto collettivo provinciale del 28 febbraio 2023 che ha aggiunto il comma 1/bis all'articolo 5 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007.

L'08/08/2022 un gruppo di dirigenti scolastici, presidenti del sindacato maggiormente rappresentativo ANP (Associazione Nazionale Presidi) ha avanzato la pretesa dinanzi al Giudice del Lavoro, di vedersi considerata la quota 2 dell'indennità di bilinguismo ai fini della determinazione della retribuzione di posizione a decorrere dal 01/01/2020, data di decorrenza prevista dal contratto collettivo intercompartimentale del 04/12/2019 con cui è stata introdotta l'indennità di cui trattasi.

Ai fini della soluzione della controversia, il 15/11/2022 il giudice del lavoro ha avanzato, una proposta conciliativa tra le parti, precisamente quella di prendere in considerazione il riconoscimento della quota 2 dell'indennità di bilinguismo ai fini della determinazione della retribuzione di posizione dei dirigenti scolastici dal 01/01/2021. Dunque, per un solo anno e non anche per l'anno 2020 come richiesto.

I ricorrenti hanno aderito informalmente alla proposta conciliativa, con l'impegno di rinunciare anche alle spese legali, dimostrandosi favorevoli a procedere mediante contrattazione collettiva per l'intera categoria.

La Giunta Provinciale nella seduta del 06/12/2022 si è pronunciata favorevolmente all'apertura delle trattative contrattuali al fine di risolvere la vertenza dinanzi al Giudice del Lavoro ai sensi della proposta conciliativa.

## 2. Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolato dell'ipotesi di contratto

Il 6 aprile 2023 il presidente, i membri dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali con i e le



den Gewerkschaften mit den für diesen Landeskollektivvertrag ernannten Vertretern und Vertreterinnen und die Gewerkschaften für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren und Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols auf den vorliegenden Vertragstext.

Am 18. April 2023 vorunterzeichneten die Vertragsparteien den vorliegenden Landeskollektivvertragsentwurf, der eine Änderung des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren und Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Zeitraum 01.09.2003-31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 08. Oktober 2007.

Der Text des vorliegenden Vertragsentwurfes besteht aus insgesamt 3 Artikeln.

Im Folgenden werden die einzelnen Vertragsbestimmungen analysiert und erläutert.

Artikel 1 und 2 legen jeweils den Anwendungsbereich und den Zeitraum dieses Landeskollektivvertrages fest.

Der vorliegende Landeskollektivvertrag gilt für die Schulführungskräfte, die Schulführungskräfte mit Inspektionsauftrag und die zu anderen Körperschaften abgeordneten Schulführungskräfte der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols gemäß Artikel 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

Der vorliegende Vertragsentwurf regelt den folgenden dienst- und besoldungsrechtlichen Aspekt:

- die Zweisprachigkeitszulage (Quote 2)

Der vorunterzeichnete Landeskollektivvertrag bewegt sich im Rahmen und in Übereinstimmung mit den Richtlinien, die die Landesregierung mit Beschluss Nr. 54/2022 erlassen hat, insbesondere die „Gewährleistung des Grundsatzes der Gleichbehandlung der Gehälter mit denen der Führungskräfte des Landes“.

Der unterzeichnete Kollektivvertragsentwurf setzt die Verhandlungsrichtlinien der Landesregierung vom 06.12.2022 um, welche sich den Vergleichsvorschlag R.G. 340/2022 der/die ArbeitsrichterIn zu eigen gemacht hat, für die Bestimmung der Jahresbruttobesoldung der Schulführungskräfte die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden

rappresentanti designati/e per il presente contratto collettivo provinciale e le organizzazioni sindacali per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano, hanno concordato il presente testo contrattuale.

Il 18 aprile 2023, le parti hanno siglato la presente ipotesi di contratto collettivo provinciale, che prevede una modifica del Contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2023-31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007.

Il testo della presente ipotesi di contratto collettivo provinciale consta complessivamente di 3 articoli.

Di seguito sono analizzate e illustrate le singole disposizioni contrattuali.

Gli articoli 1 e 2 definiscono rispettivamente l'ambito di applicazione e la durata del presente contratto collettivo provinciale.

Il presente contratto collettivo provinciale si applica ai dirigenti scolastici, al personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed al personale dirigente scolastico comandato ad altri enti, delle scuole a carattere statale della Provincia autonoma di Bolzano di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

La presente ipotesi di contratto disciplina il seguente aspetto normativo e stipendiale:

- l'indennità di bilinguismo (quota 2)

Il contratto collettivo provinciale così siglato si muove nell'ambito e in conformità con le direttive che la Giunta provinciale ha impartito con la deliberazione n. 54/2022, precisamente di "garantire l'applicazione del principio della parità del trattamento retributivo rispetto a quello del personale dirigente provinciale".

L'ipotesi di contratto siglata realizza le linee guida contrattuali emanate dalla Giunta provinciale in data 06.12.2022, che si era fatta propria la proposta conciliativa avanzata dal/dalla Giudice del lavoro R.G. 340/2022 in sede di un processo di lavoro, ossia di ricomprendere, ai fini della determinazione del trattamento economico lordo annuale dei dirigenti scolastici, la quota 2



Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist, auch für das gesamte Kalenderjahr 2021 zu berücksichtigen (die Forderung der Rekurswerber hatte gelautet, für die Bestimmung der Jahresbruttobesoldung der Schulführungskräfte die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist, bereits ab dem 01.01.2020 – Datum ihrer Einführung für das Personal auf bereichsübergreifender Ebene – zu berücksichtigen).

Artikel 3 des vorliegenden Vertragsentwurfs betrifft die Änderung von Absatz 1/bis des Artikels 5 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 - 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007, welcher mit Artikel 4 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages vom 28. Februar 2023 eingefügt wurde.

Mit dem vorliegenden Kollektivvertrag wird der Artikel 5, Absatz 1/bis des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2003 – 31.08.2007 (wirtschaftlicher Teil) vom 8. Oktober 2007 (bereits abgeändert von Artikel 3 des Kollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen für den Zeitraum 01.09.2007 – 31.12.2009 vom 6. Februar 2013), der mit Artikel 4 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 vom 28. Februar 2023 eingefügt wurde und wie folgt lautet:

*„1/bis Mit Wirkung ab 1. Jänner 2022 enthält die Jahresbruttobesoldung gemäß Absatz 1 Buchstabe a) auch die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist.“*

durch folgenden Absatz 1/bis ersetzt:

*„1/bis Mit Wirkung ab 1. Jänner 2021 enthält die Jahresbruttobesoldung gemäß Absatz 1 Buchstabe a) auch die Zweisprachigkeitszulage gemäß Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist.“*

dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalle norme vigenti per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale, per tutto l'anno 2021 (i ricorrenti avevano richiesto di ricomprensione, ai fini della determinazione del trattamento economico lordo annuale dei dirigenti scolastici, la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalle norme vigenti per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale a decorrere dal 1° gennaio 2020, data di introduzione della quota 2 per il personale dell'intercomparto).

L'articolo 3 della presente ipotesi di contratto riguarda la modifica del comma 1/bis dell'articolo 5 del Contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 - 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007, inserito con l'articolo 4, comma 2 del contratto collettivo provinciale del 28 febbraio 2023.

Con il presente contratto collettivo l'articolo 5, comma 1/bis del contratto collettivo provinciale dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/09/2003 – 31/08/2007 (parte economica) dell'8 ottobre 2007 (già modificato dall'articolo 3 del Contratto collettivo dei dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano per il periodo 01/9/2007 – 31/12/2009 del 6 febbraio 2013), aggiunto con l'articolo 4, comma 2 del contratto collettivo provinciale per i dirigenti scolastici e il personale ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano per il triennio 2022-2024 del 28 febbraio 2023 nella dicitura:

*“1/bis. A decorrere dal 1° gennaio 2022 il trattamento economico lordo annuale di cui al comma 1, lettera a) comprende anche la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalle norme vigenti per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.”*

viene sostituito dal seguente comma 1/bis:

*“1/bis. A decorrere dal 1° gennaio 2021 il trattamento economico lordo annuale di cui al comma 1, lettera a) comprende anche la quota 2 dell'indennità di bilinguismo prevista e stabilita dalle norme vigenti per il personale del comparto dell'Amministrazione provinciale.”*



### 3. Erläuterung der Berechnung der Kosten und der Deckung der Kosten, die sich durch diesen Entwurf für einen Teilvertrag ergeben

#### 3.1. Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel

Artikel 3 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“ bestimmt Folgendes:

*„für die Kollektivvertragsverhandlungen für die Führungskräfte der Schulen staatlicher Art wird zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstausgabe von 610.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstausgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstausgabe von 360.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.“*

#### 3.2. Gesamte Kostenberechnung berechnet auf die Finanzjahre 2022-2024

Die Kosten des Kollektivvertragsentwurfs werden wie folgt beziffert:

Die Gesamtausgaben inklusive der Sozial- und Fürsorgebeiträge und der IRAP für das Jahr 2021 belaufen sich auf Euro 206.137,18. Die Kosten wurden ermittelt, indem man die Quote 2, wie sie gemäß den geltenden Bestimmungen für den Bereich des Personals der Landesverwaltung vorgesehen und festgelegt ist, in Höhe von 88,58 Euro pro Monat mit 13 multipliziert und somit den Jahresbruttobetrag für die Erhöhung des Funktionsgehaltes der Schulführungskräfte und Inspektoren erhält. Dieser Bruttobetrag wurde mit der Anzahl der sich im Dienst befindlichen Schulführungskräfte und Inspektoren (130) multipliziert und somit erhält man einen Gesamtbruttobetrag in Höhe von Euro 149.700,20. Dieser Betrag bildet die Grundlage für die Berechnung der Sozial und Fürsorgebeiträge, welche mit Euro 36.227,45 (24,2%) bemessen werden. Zudem fallen Kosten für IRAP (8,5%) in Höhe von Euro 12.724,52 und Kosten für den Zusatzrentenfond in Höhe von Euro 7.485,01 an.

### 3. Illustrazione sul calcolo dei costi e sulla copertura degli oneri derivanti dalla presente ipotesi di accordo stralcio

#### 3.1. Determinazione delle risorse finanziarie disponibili

L'articolo 3, comma 7, della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16 "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023" così dispone:

*„per la contrattazione collettiva per il personale dirigente delle scuole a carattere statale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 610.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 360.000,00 euro per l'anno 2025.“*

#### 3.2. Calcolo dei costi complessivi riferiti agli anni finanziari 2022-2024

I costi dell'ipotesi di contratto sono calcolati come segue:

La spesa complessiva, comprensiva dei contributi previdenziali e assistenziali e dell'IRAP, per l'anno 2021 ammonta a 206.137,18 euro. I costi sono stati determinati moltiplicando la quota 2, come prevista e fissata dalla normativa vigente per il personale dell'amministrazione provinciale, nella misura di 88,58 euro mensili. Moltiplicando questo importo per 13 si ottiene l'importo lordo annuo per l'aumento dello stipendio funzionale dei dirigenti scolastici e degli ispettori della Provincia Autonoma di Bolzano. Tale importo lordo è stato moltiplicato per il numero di dirigenti scolastici e ispettori in servizio (130) ottenendo così un importo lordo totale pari a 149.700,20 euro. Tale importo costituisce la base per il calcolo dei contributi sociali e previdenziali, che sono stati valutati pari a 36.227,45 euro (24,2%). Inoltre, l'importo complessivo sopra elencato si sommano i costi per IRAP (8,5%) pari a un importo di 12.724,52 euro e costi per il fondo della pensione complementare per un importo pari a 7.485,01 euro.

**AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL**

Generaldirektion des Landes - Landesagentur für die Beziehungen  
zu den Gewerkschaften



**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO**

Direzione Generale della Provincia – Agenzia Provinciale per le  
relazioni sindacali

7

| Kapitel<br>Capitolo | Finanzposition<br>Posizione<br>finanziaria | Beschreibung<br>Descrizione                    | Ausgabe<br>Stanziamiento<br>2023 | Summe<br>Totali     |
|---------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------|
| U04021.5880         | U0000522                                   | Gehälter/Stipendi                              | 149.700,20 €                     | <b>149.700,20 €</b> |
| U04021.5111         | U0003197                                   | IRAP                                           | 12.724,52 €                      | <b>12.724,52 €</b>  |
| U04021.5910         | U0000523                                   | Sozialabgaben/Oneri<br>previdenziali           | 36.227,45 €                      | <b>36.227,45 €</b>  |
| U04021.6060         | U0000528                                   | Zusatzfürsorge/Fondo<br>pensione complementare | 7.485,01 €                       | <b>7.485,01 €</b>   |

Bozen, den 09. Mai 2023

Bolzano, li 09 maggio 2023

Die Landesagentur für die Beziehungen zu  
den Gewerkschaften

L'Agenzia provinciale per le relazioni  
sindacali

Der Präsident

Il Presidente

Die effektiven Mitglieder

I membri effettivi



| Jahr/<br>ANNO | FISTL/<br>CDR | Kapitel/<br>Capitolo | Finanzposition/<br>Posizione<br>finanziaria | Änderung<br>Kompetenz/<br>Variazione<br>competenza | Änderung Kassa/<br>Variazione cassa | Änderung/<br>variazione | Bereich-Programm-Titel-<br>Gruppierung/<br>Missione-programma-titolo-<br>macroaggregato |
|---------------|---------------|----------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 2023          | GD            | U20031.0420          | U0003719                                    | 412.274,36                                         |                                     | -                       | 20-03-1-10                                                                              |
| 2023          | 04            | U04021.5880          | U0000522                                    | 299.400,40                                         |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2023          | 04            | U04021.5111          | U0003197                                    | 25.449,04                                          |                                     | +                       | 04-02-1-02                                                                              |
| 2023          | 04            | U04021.5910          | U0000523                                    | 72.454,90                                          |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2023          | 04            | U04021.6060          | U0000528                                    | 14.970,02                                          |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2023          | PAB           | U20011.0030          | U0002552                                    |                                                    | 412.274,36                          | -                       | 20-01-1-10                                                                              |
| 2023          | PAB           | U04021.5880          | U0000522                                    |                                                    | 299.400,40                          | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2023          | PAB           | U04021.5111          | U0003197                                    |                                                    | 25.449,04                           | +                       | 04-02-1-02                                                                              |
| 2023          | PAB           | U04021.5910          | U0000523                                    |                                                    | 72.454,90                           | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2023          | PAB           | U04021.6060          | U0000528                                    |                                                    | 14.970,02                           | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2024          | GD            | U20031.0420          | U0003719                                    | 206.137,18                                         |                                     | -                       | 20-03-1-10                                                                              |
| 2024          | 04            | U04021.5880          | U0000522                                    | 149.700,20                                         |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2024          | 04            | U04021.5111          | U0003197                                    | 12.724,52                                          |                                     | +                       | 04-02-1-02                                                                              |
| 2024          | 04            | U04021.5910          | U0000523                                    | 36.227,45                                          |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2024          | 04            | U04021.6060          | U0000528                                    | 7.485,01                                           |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2025          | GD            | U20031.0420          | U0003719                                    | 206.137,18                                         |                                     | -                       | 20-03-1-10                                                                              |
| 2025          | 04            | U04021.5880          | U0000522                                    | 149.700,20                                         |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2025          | 04            | U04021.5111          | U0003197                                    | 12.724,52                                          |                                     | +                       | 04-02-1-02                                                                              |
| 2025          | 04            | U04021.5910          | U0000523                                    | 36.227,45                                          |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |
| 2025          | 04            | U04021.6060          | U0000528                                    | 7.485,01                                           |                                     | +                       | 04-02-1-01                                                                              |

# Anlage 8

## Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

### AUSGABEN

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters  
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1  
AUSGABEN**

| AUFGABENBEREICH,<br>PROGRAMM, TITEL |           | BEZEICHUNG                                              |
|-------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|
| <b>Verwaltungsfehlbetrag</b>        |           |                                                         |
| <b>AUFGABENBEREICH</b>              | <b>4</b>  | <b>AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG</b>                 |
| <b>Programm</b>                     | <b>2</b>  | <b>SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN</b> |
| Titel                               | 1         | LAUFENDE AUSGABEN                                       |
| <b>Summe Programm</b>               | <b>2</b>  |                                                         |
| <b>SUMME AUFGABENBEREICH</b>        | <b>4</b>  |                                                         |
| <b>AUFGABENBEREICH</b>              | <b>20</b> | <b>FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN</b>                         |
| <b>Programm</b>                     | <b>1</b>  | <b>RESERVEFONDS</b>                                     |
| Titel                               | 1         | LAUFENDE AUSGABEN                                       |
| <b>Summe Programm</b>               | <b>1</b>  |                                                         |
| <b>Programm</b>                     | <b>3</b>  | <b>SONSTIGE FONDS</b>                                   |
| Titel                               | 1         | LAUFENDE AUSGABEN                                       |
| <b>Summe Programm</b>               | <b>3</b>  |                                                         |

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters**  
**Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1**  
**AUSGABEN**

|                                    |  | ÄNDERUNGEN        |                   |  |
|------------------------------------|--|-------------------|-------------------|--|
|                                    |  | Erhöhung          | Verminderung      |  |
|                                    |  | 0,00              | 0,00              |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| voraussichtliche Rückstände        |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kompetenzveranschlagung            |  | 412.274,36        | 0,00              |  |
| Kassenveranschlagung               |  | 412.274,36        | 0,00              |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| voraussichtliche Rückstände        |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kompetenzveranschlagung            |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kassenveranschlagung               |  | 0,00              | 412.274,36        |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>412.274,36</b> |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| voraussichtliche Rückstände        |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kompetenzveranschlagung            |  | 0,00              | 412.274,36        |  |
| Kassenveranschlagung               |  | 0,00              | 0,00              |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>0,00</b>       | <b>412.274,36</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters**  
**Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1**  
**AUSGABEN**

| AUFGABENBEREICH,<br>PROGRAMM, TITEL | BEZEICHUNG |
|-------------------------------------|------------|
| SUMME AUFGABENBEREICH 20            |            |

**SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN**

**SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN**

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters  
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1  
AUSGABEN**

|                                    |  | ÄNDERUNGEN  |                   |  |
|------------------------------------|--|-------------|-------------------|--|
|                                    |  | Erhöhung    | Verminderung      |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b> | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>0,00</b> | <b>412.274,36</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b> | <b>412.274,36</b> |  |

|                                    |                   |                   |
|------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>412.274,36</b> | <b>412.274,36</b> |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>412.274,36</b> | <b>412.274,36</b> |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>412.274,36</b> | <b>412.274,36</b> |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>412.274,36</b> | <b>412.274,36</b> |

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters  
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1  
AUSGABEN

| AUFGABENBEREICH,<br>PROGRAMM, TITEL |    | BEZEICHUNG                                       |
|-------------------------------------|----|--------------------------------------------------|
| Verwaltungsfehlbetrag               |    |                                                  |
| AUFGABENBEREICH                     | 4  | AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG                 |
| Programm                            | 2  | SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN |
| Titel                               | 1  | LAUFENDE AUSGABEN                                |
| Summe Programm                      | 2  |                                                  |
| SUMME AUFGABENBEREICH               | 4  |                                                  |
| AUFGABENBEREICH                     | 20 | FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN                         |
| Programm                            | 3  | SONSTIGE FONDS                                   |
| Titel                               | 1  | LAUFENDE AUSGABEN                                |
| Summe Programm                      | 3  |                                                  |
| SUMME AUFGABENBEREICH               | 20 |                                                  |
| SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN            |    |                                                  |
| SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN            |    |                                                  |

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters**  
**Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1**  
**AUSGABEN**

|                                    |  | ÄNDERUNGEN        |                   |  |
|------------------------------------|--|-------------------|-------------------|--|
|                                    |  | Erhöhung          | Verminderung      |  |
|                                    |  | 0,00              | 0,00              |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| voraussichtliche Rückstände        |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kompetenzveranschlagung            |  | 206.137,18        | 0,00              |  |
| Kassenveranschlagung               |  | 0,00              | 0,00              |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| voraussichtliche Rückstände        |  | 0,00              | 0,00              |  |
| Kompetenzveranschlagung            |  | 0,00              | 206.137,18        |  |
| Kassenveranschlagung               |  | 0,00              | 0,00              |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|                                    |  |                   |                   |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>voraussichtliche Rückstände</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
| <b>Kompetenzveranschlagung</b>     |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |  |
| <b>Kassenveranschlagung</b>        |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters  
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1  
AUSGABEN

| AUFGABENBEREICH,<br>PROGRAMM, TITEL |    | BEZEICHUNG                                       |
|-------------------------------------|----|--------------------------------------------------|
| Verwaltungsfehlbetrag               |    |                                                  |
| AUFGABENBEREICH                     | 4  | AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG                 |
| Programm                            | 2  | SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN |
| Titel                               | 1  | LAUFENDE AUSGABEN                                |
| Summe Programm                      | 2  |                                                  |
| SUMME AUFGABENBEREICH               | 4  |                                                  |
| AUFGABENBEREICH                     | 20 | FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN                         |
| Programm                            | 3  | SONSTIGE FONDS                                   |
| Titel                               | 1  | LAUFENDE AUSGABEN                                |
| Summe Programm                      | 3  |                                                  |
| SUMME AUFGABENBEREICH               | 20 |                                                  |
| SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN            |    |                                                  |
| SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN            |    |                                                  |

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters  
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000009/2023 - Anlage 8/1  
AUSGABEN**

|  |                                    | ÄNDERUNGEN        |                   |  |
|--|------------------------------------|-------------------|-------------------|--|
|  |                                    | Erhöhung          | Verminderung      |  |
|  |                                    | 0,00              | 0,00              |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  | voraussichtliche Rückstände        | 0,00              | 0,00              |  |
|  | Kompetenzveranschlagung            | 206.137,18        | 0,00              |  |
|  | Kassenveranschlagung               | 0,00              | 0,00              |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  | voraussichtliche Rückstände        | 0,00              | 0,00              |  |
|  | Kompetenzveranschlagung            | 0,00              | 206.137,18        |  |
|  | Kassenveranschlagung               | 0,00              | 0,00              |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  |                                    |                   |                   |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>voraussichtliche Rückstände</b> | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |
|  | <b>Kompetenzveranschlagung</b>     | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |  |
|  | <b>Kassenveranschlagung</b>        | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |  |



## Allegato 8

Allegato decreto di variazione  
del bilancio riportante i dati  
d'interesse del Tesoriere

**SPESE**

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere**  
**Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1**  
**SPESE**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO        |           | DENOMINAZIONE                                       |
|------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|
| <b>Disavanzo d'amministrazione</b> |           |                                                     |
| <b>MISSIONE</b>                    | <b>4</b>  | <b>ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO</b>             |
| <b>Programma</b>                   | <b>2</b>  | <b>ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA</b> |
| Titolo                             | 1         | SPESE CORRENTI                                      |
| <b>Totale Programma</b>            | <b>2</b>  |                                                     |
| <b>TOTALE MISSIONE</b>             | <b>4</b>  |                                                     |
| <b>MISSIONE</b>                    | <b>20</b> | <b>FONDI E ACCANTONAMENTI</b>                       |
| <b>Programma</b>                   | <b>1</b>  | <b>FONDO DI RISERVA</b>                             |
| Titolo                             | 1         | SPESE CORRENTI                                      |
| <b>Totale Programma</b>            | <b>1</b>  |                                                     |
| <b>Programma</b>                   | <b>3</b>  | <b>ALTRI FONDI</b>                                  |
| Titolo                             | 1         | SPESE CORRENTI                                      |
| <b>Totale Programma</b>            | <b>3</b>  |                                                     |

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere**  
**Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1**  
**SPESE**

|                                 |  | VARIAZIONI        |                   |
|---------------------------------|--|-------------------|-------------------|
|                                 |  | in aumento        | in diminuzione    |
|                                 |  | 0,00              | 0,00              |
|                                 |  |                   |                   |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 412.274,36        | 0,00              |
| previsione di cassa             |  | 412.274,36        | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>412.274,36</b> | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 412.274,36        |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>412.274,36</b> |
|                                 |  |                   |                   |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 0,00              | 412.274,36        |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>412.274,36</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1  
SPESE**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE |
|-----------------------------|---------------|
| TOTALE MISSIONE 20          |               |

**TOTALE VARIAZIONI IN USCITA**

**TOTALE GENERALE DELLE USCITE**

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1  
SPESE**

|                          |  | VARIAZIONI |                |  |
|--------------------------|--|------------|----------------|--|
|                          |  | in aumento | in diminuzione |  |
| residui presunti         |  | 0,00       | 0,00           |  |
| previsione di competenza |  | 0,00       | 412.274,36     |  |
| previsione di cassa      |  | 0,00       | 412.274,36     |  |

|                          |            |            |
|--------------------------|------------|------------|
| residui presunti         | 0,00       | 0,00       |
| previsione di competenza | 412.274,36 | 412.274,36 |
| previsione di cassa      | 412.274,36 | 412.274,36 |
| residui presunti         | 0,00       | 0,00       |
| previsione di competenza | 412.274,36 | 412.274,36 |
| previsione di cassa      | 412.274,36 | 412.274,36 |

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1  
SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO  |    | DENOMINAZIONE                                |
|------------------------------|----|----------------------------------------------|
| Disavanzo d'amministrazione  |    |                                              |
| MISSIONE                     | 4  | ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO             |
| Programma                    | 2  | ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA |
| Titolo                       | 1  | SPESE CORRENTI                               |
| Totale Programma             | 2  |                                              |
| TOTALE MISSIONE              | 4  |                                              |
| MISSIONE                     | 20 | FONDI E ACCANTONAMENTI                       |
| Programma                    | 3  | ALTRI FONDI                                  |
| Titolo                       | 1  | SPESE CORRENTI                               |
| Totale Programma             | 3  |                                              |
| TOTALE MISSIONE              | 20 |                                              |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA  |    |                                              |
| TOTALE GENERALE DELLE USCITE |    |                                              |

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere**  
**Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1**  
**SPESE**

|                                 |  | VARIAZIONI        |                   |
|---------------------------------|--|-------------------|-------------------|
|                                 |  | in aumento        | in diminuzione    |
|                                 |  | 0,00              | 0,00              |
|                                 |  |                   |                   |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 206.137,18        | 0,00              |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 0,00              | 206.137,18        |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere  
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1  
SPESE

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO  |    | DENOMINAZIONE                                |
|------------------------------|----|----------------------------------------------|
| Disavanzo d'amministrazione  |    |                                              |
| MISSIONE                     | 4  | ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO             |
| Programma                    | 2  | ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA |
| Titolo                       | 1  | SPESE CORRENTI                               |
| Totale Programma             | 2  |                                              |
| TOTALE MISSIONE              | 4  |                                              |
| MISSIONE                     | 20 | FONDI E ACCANTONAMENTI                       |
| Programma                    | 3  | ALTRI FONDI                                  |
| Titolo                       | 1  | SPESE CORRENTI                               |
| Totale Programma             | 3  |                                              |
| TOTALE MISSIONE              | 20 |                                              |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA  |    |                                              |
| TOTALE GENERALE DELLE USCITE |    |                                              |

Allegato 8/1

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere**  
**Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000009/2023 - Allegato 8/1**  
**SPESE**

|                                 |  | VARIAZIONI        |                   |
|---------------------------------|--|-------------------|-------------------|
|                                 |  | in aumento        | in diminuzione    |
|                                 |  | 0,00              | 0,00              |
|                                 |  |                   |                   |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 206.137,18        | 0,00              |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| residui presunti                |  | 0,00              | 0,00              |
| previsione di competenza        |  | 0,00              | 206.137,18        |
| previsione di cassa             |  | 0,00              | 0,00              |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>0,00</b>       | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
|                                 |  |                   |                   |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>residui presunti</b>         |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |
| <b>previsione di competenza</b> |  | <b>206.137,18</b> | <b>206.137,18</b> |
| <b>previsione di cassa</b>      |  | <b>0,00</b>       | <b>0,00</b>       |



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und  
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

|                                                       |                     |                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Der Bildungsdirektor / Il Direttore per Istruzione e  | TSCHENETT GUSTAV    | 19/07/2023 16:00:09 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | TSCHIGG STEPHAN     | 19/07/2023 12:22:01 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | TSCHIGG STEPHAN     | 19/07/2023 09:52:20 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | STUFLESSER MATHIAS  | 19/07/2023 10:12:30 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | TELSEKARL           | 19/07/2023 10:46:55 |
| Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione | TUTTOLOMONDO TONINO | 19/07/2023 10:51:02 |

| Laufendes Haushaltsjahr                                                                                                                                                                        |  | Esercizio corrente                                                                |                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <div>Impegnato/Zweckgebunden € 7.485,01,<br/>auf Kapitel/sul capitolo<br/>U04021.5910-U0000528,<br/>esercizi/Haushaltsjahre 2023, 2024<br/>e/und 2025, operazione/Vorgang<br/>223000946.</div> |  |                                                                                   |                                                 |
| zweckgebunden                                                                                                                                                                                  |  | <div>€ 149.700,20<br/>€ 12.724,52<br/>€ 36.227,45</div>                           | impegnato                                       |
| als Einnahmen<br>ermittelt                                                                                                                                                                     |  |                                                                                   | accertato<br>in entrata                         |
| auf Kapitel                                                                                                                                                                                    |  | <div>U04021.5880-U0000522<br/>U04021.5111-U0003197<br/>U04021.5910-U0000523</div> | sul capitolo                                    |
| Vorgang                                                                                                                                                                                        |  | <div>Bilancio 2023-24-25<br/>2230000946</div>                                     | operazione                                      |
| Der Direktor des Amtes für Ausgaben                                                                                                                                                            |  | 19/07/2023 16:30:44<br>PELLE LORENZO                                              | Il Direttore dell'Ufficio spese                 |
| Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht                                                                                                                                                      |  |                                                                                   | Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria |
| Der Direktor des Amtes für Einnahmen                                                                                                                                                           |  |                                                                                   | Il Direttore dell'Ufficio entrate               |

|                                                         |                                     |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Diese Abschrift<br>entspricht dem Original              | Per copia<br>conforme all'originale |
| <div>Datum / Unterschrift</div> <div>data / firma</div> |                                     |



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/07/2023

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/07/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 40 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 40 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/07/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma